

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵉⵏⵉⵙⵜⵉⵔⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ  
ⵍⵉⵎⵉⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ  
ⵍⵉⵎⵉⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ



**UNIVERSITE MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU**  
**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**  
**DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES**

N° d'Ordre :  
N° de série :

**Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master**

**SPECIALITE** : Langue et culture amazighes

**OPTION** : linguistique et didactique

**Titre**

**Etude morphologique et sémantique des noms des plantes  
Medicinales dans les deux régions :(TIGZIRT) et(TIRMITINE)**

**Présenté par :**

**BOUZID Zakia**

**RABER Louiza**

**Sous la direction du :**

**M. HADDAD Samir**

**Devant le jury :**

- CHEMAKH Said,.....MCB,..... (UMMTO).....(Président)
- HADAD Samir,.....MCB..... (UMMTO).....(Encadreur)
- BOUYOUCHEF Souhila....MCB..... (UMMTO).....(Examinatrice)

**Promotion: 2019/2020**

## ***Dédicaces***

*C'est avec un immense plaisir que Je dédie ce travail à :*

*mes **chers** parents*

*mes frères et sœurs*

*mes neveux « **samy et yani** »*

*ma tante : « **zohra** »*

*A mes **ami(e)s** et toutes personnes que j'aime.*

***Zakia***

## ***Dédicaces***

Je dédié ce travail à :

Ma chère maman qui m'a soutenue et encouragé durant mes  
années d'études

Ma sœur ***HAYET***

Mes amies ***MANEL SABRINA*** est

Ma binôme et amie ***ZAKIA*** qui m'ont encourager

Et à toute personne que j'aime

À la mémoire de mon chère papa et

Ma chère tante ***FATMA***

Que j'aurais souhaité leur présence pour partager ma joie

Que leurs âmes reposent en paix.

***LOUIZA***

# Remerciement

*Tout d'abord, louange à « Dieu » qui nous a guidé sur le droit chemin au long du travail et nous a inspiré les bons pas et les justes réflexes, il nous a donné  
volonté et patience pour faire ce modeste travail*

*On exprime tout nos reconnaissances à notre encadreur **M. HADAD Samir**  
pour sa patience, pour nous avoir fait confiance, en nous laissons mener notre  
travail dans les meilleures conditions.*

# *Sommaire*

Introduction générale.....	05
Chapitre I : étude morphologique des noms des plantes.....	11
Chapitre II : étude sémantique des noms des plantes.....	33
Conclusion générale.....	48
Bibliographie.....	51
Résumé en tamazight.....	58
Annexes.....	66
Table des matières.....	80

# Introduction Générale

### **Introduction :**

A travers le temps, l'homme a pu compter sur la nature pour assurer ses besoins de base, les plantes médicinales sont un exemple, sont reconnues par leurs effets bienfaisants ; elles constituent des ressources précieuses pour la grande majorité des populations rurales en Afrique, où plus de 80% de cette population s'en sert pour assurer les soins de santé. De plus, les produits forestiers non ligneux ont éveillé un intérêt considérable en Afrique au cours de ces dernières années pour leur contribution à l'économie des ménages et la conservation de la biodiversité végétale. Durant des siècles et même des millénaires, nos ancêtres ont utilisé les plantes pour soulager leurs douleurs, guérir leurs maux et panser leurs blessures. De génération en génération, ils ont transmis leur savoir et leur expérience simple en s'efforçant quand ils le pouvaient de les consigner par écrit. Ainsi, même actuellement, malgré le progrès de la médecine, l'usage des plantes médicinales est très présent dans certains pays du monde, surtout les pays en voie de développement, en l'absence d'un système médical moderne. En effet, il existe environ 500.000 espèces de plantes sur terre, dont 80.000 possèdent des propriétés médicales selon (AGBOGIDI 2010) les études ethnobotaniques apparaissent comme une bonne approche pour comprendre dans une région donnée, les utilisations ainsi que les perceptions socioculturelles et économiques des ressources végétales par les populations locales. Les facteurs qui affectent les formes d'utilisation et la valeur accordée aux ressources exploitées, la région, le genre, et le sexe.

Les plantes médicinales demeurent encore une source de soins médicaux dans les pays en voie de développement, en l'absence d'un système médical moderne. Le recours à la médecine à base de plantes est profondément ancré dans notre culture, car l'Algérie est réputée par la richesse de sa flore médicinale qui comprend des centaines d'espèces végétales, ainsi qu'elle a un savoir-faire testé de longue date par ses ancêtres. Parallèlement, toutes les cultures et les civilisations de l'Antiquité à nos jours dépendent entièrement ou partiellement de la phytothérapie en raison de leur efficacité, de l'accessibilité, de la disponibilité, de la faible toxicité et de l'acceptabilité.

## **Problématique**

Pour venir à bout de cette étude, nous tenterons de répondre à la question suivante :

- L'objectif de cette étude est de répondre à une problématique qui porte sur les différentes structures morphologique et sémantique des noms des plantes médicinales dans les deux régions : tirmatine et tizirt.

## **Hypothèses :**

- ✓ Les noms des plantes médicinales qui existent dans les régions de : tirmatine et tizirt, présentent des différences au niveau de la morphologie et la sémantique.

## **Choix du thème :**

Le choix de ce sujet de recherche a été fait selon des raisons qui nous ont motivées. D'abord pour préserver notre patrimoine linguistique et culturel, savoir les bienfaits et les inconvénients des plantes. Ensuite pour mettre en évidence les différences au niveau morphologique et sémantique dans ces deux régions. Enfin pour savoir les bienfaits et les inconvénients des plantes.

## **Méthodologie de travail :**

Notre plan de travail se compose de deux chapitres. Chaque chapitre commence par une introduction et se termine par une conclusion.

Le premier chapitre intitulé : l'étude morphologique des noms des plantes.

Dans le deuxième chapitre intitulé : l'étude sémantique des noms des plantes.

Enfin, nous avons fini notre travail de recherche par une conclusion générale.

## **Présentation du corpus :**

Pour étayer notre recherche nous avons choisi de faire une enquête de terrain, où nous avons interrogé 09 informateurs de sexe différent à-propos de notre sujet de recherche, dans les régions de wilaya de Tizi-Ouzou (tirmatine, tizirt)

## Présentation des informateurs :

Tableau des caractéristiques des informateurs

### Les informateurs de TIRMITINE

Informateur	Ages	Profession	Situation linguistique	Région
A.Tassadite	54 ans	Femme au Foyer	Monolingue	Menacera (timitine)
S.Hamitouche	68 ans	Retraité	Trilingue	Ighil ougmoun (timitine)
B.Lynda	30ans	Enseignante	Trilingue	Timitine
D.Wardia	60 ans	Femme au foyer	Bilingue	Azemmur oumariem (timitin )
H.Sabrina	24 ans	Etudiante	Trilingue	Timitine

### Les informateurs TIGZIRT

Informateur	Ages	Profession	Situation linguistique	Région
DJ.Saliha	65 ans	Femme au foyer	Trilingue	Laazaib (tigzirt)
M.Khedidja	70 ans	Femme au Foyer	Bilingue	Iflissen (tigzirt)
B.Hafidh	45 ans	Transporteur	Bilingue	Iflissen (tigzirt)
B.Fatiha	32 ans	Sage femme	Trilingue	Tigzirt

## Présentation de terrain d'enquête :

### La commune de TIRMITINE :

Timitine est une commune de wilaya de Tizi-Ouzou Daïra Draa ben khedda appartenant à région de la grande Kabylie, située à 7 km au sud-ouest de la commune de Tizi-Ouzo.

### **La commune de TIGZIRT :**

Tigzirt est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou ,ville côtière de Kabylie en Algérie , située à 40 km au nord de Tizi-Ouzou ,à120 km à l'est d'Alger et 116km à l'ouest de Bejaïa , c'est aussi le nom d'une daïra, regroupant les communes de Tigzirt, Mizrana et Iflissen.

**Chapitre I**  
**Analyse**  
**Morphologique**

## INTRODUCTION

Dans ce premier chapitre nous analyserons la morphologie des noms des plantes médicinales on définira les concepts de la base liés à la morphologie tel que : les noms simples la dérivation, la composition et les emprunts.

### 1. La morphologie

#### Définition :

En linguistique la morphologie est une composante très importante de la langue, c'est une science qui s'intéresse à la formation du mot, comment ils se forment et leur relation avec d'autres mots de la même langue, il analyse la structure des mots et des parties de mots (radical, le schème...)

*« En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots, (flexion et dérivation) par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases ».*<sup>1</sup>

#### 1.1. Analyse morphologique des noms simples :

##### 1.1.1. La racine :

Une unité abstraite minimale composée exclusivement de consonnes. « C'est l'élément de base, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langage ».<sup>2</sup>

**Selon : R. ACHOUR** « Une racine peut donner naissance à un ou à plusieurs mots, les différents mots ou (lexèmes) qui ont en commun les mêmes radicales forment une famille lexicale »<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> DUBOIS. J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994, P311

<sup>2</sup> DUBOIS. J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse-Bardas /HER, 1999.pp395

<sup>3</sup> ACHOUR.R, *Le kabyle et le tamazight (Maroc centrale) : étude de lexicologie comparée*.

**Selon : D.COHEN** « *La racine est une séquence ordonnée de phonèmes qui constitue la totalité des éléments commun à une ensemble dérivatif, c'est l'ensemble des éléments phoniques variable pour un même schème qu'on appelle racine* »<sup>1</sup>

**J. CANTINEAU** : « la racine est l'élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement par le sens. Il préfère dire « base » que « racine »<sup>2</sup>

## 1.1.1.1. Le dégagement de la racine :

- Relever les marques du féminin
- Relever les affixes et les suffixes
- Supprimer toutes les voyelles

**EX :**

Lqerfa      ⇒      QRF

Abesbas    ⇒      BS

Idemim    ⇒      DM

Cciḥ      ⇒      CḤ

## 1.1.2. Les catégories :

### 1.1.2.1. Monolithère :

Une consonne comme indiqué dans ce tableau :

NOM	Racine	Catégories
Taga	G	Monolithère « C1 »

<sup>1</sup> COHEN.D « *La racine* », *A la croisée des études libyco-berbère, mélange offerts palette GALAD.P et Lionel .G*, Paris, 1993, P.160

<sup>2</sup> CANTINEAU.J : « *Racine et schème* », mélange offerts à William MARCAIS, Paris .ED.GP .Maisonneuve et G le, 198, Boulevard Saint-Germain ,1950.P.120.

Ttut	T	Monolittère « C1 »
Illili	L	Monolittère « C1 »
UZZU	Z	Monolittère « C1 »

### 1.1.2.2. Bilitère :

Deux consonnes

NOM	RACINE	Catégories
Tiyyac	γC	Bilitère « c1 γ, c2 c »
Llim	LM	Bilitère « c1 L, c2 M »
Asisnu	SN	Bilitère « c1 S, c2 N »
Luz	LZ	Bilitère « c1 L, c2 Z »
Taga	TG	Bilitère « c1 T, c2 G »
Ččina	ČN	Bilitère « c1 Č, c2 N »
ylilu	γL	Bilitère « c1 γ, c2 L »
Abequq	BQ	Bilitère « c1 B, c2 Q »
Idmim	DM	Bilitère « c1 D, c2 M »
Affar	FR	Bilitère « c1 F, c2 R »
Tasemmumt	SM	Bilitère « c1 S, c2 M »
Abesbas	BS	Bilitère « c1 B, c2 S »

Awarwar	WR	Bilitère « c1W, c2 R »
---------	----	------------------------

### 1.1.2.3. Trilitère:

Trois consonnes :

NOME	Racine	Categories
Aberwaq	RWQ	Trilitère « c1R, c2W, c3Q »
Awermi	WRM	Trilitère «c1W, c2R, c3M »
Azeggar	ZGR	Trilitère «c1Z, c2 G, c3R »
Amezzir	MZR	Trilitère «c1M, c2Z, c3R »
Azebbuq	ZBJ	Trilitère «c1Z, c2B, c3J »
Agusim	GSM	Trilitère «c1G, c2S, c3M »
Azumbi	ZMB	Trilitère «c1Z, c2M, c3B»
Rrihan	RHN	Trilitère « c1R ,c2H ,c3N »

### 1.1.2.4. Quadrilitère :

Quatre consonnes :

NOM	RACINE	Catégorie
Azegduf	WDF	Quadrilitère « c1Z, c2G, c 3D, c4F »
Aderyis	DRYS	Quadrilitère « c1D, c2R, c3Y, c4S »
Akermus	KRMS	Quadrilitère «c1K ,c2R,c3M,c4S”

Garinuc	GRN	Quadrilitère «c1G, c2R, c3N, c4C »
Kalitus	KLTS	Quadrilitère «c1K, c2L, c3T, c4S »
Marnuyet	MRNY	Quadrilitère «c1M, c2N, c3N, c4Y »
Celbed	CLBD	Quadrilitère «c1C, c2L, c3B, c4D »
Taktunya	KTNY	Quadrilitère «c1K, c2T, c3N, c4Y »
Tibeqbaqin	BQN	Quadrilitère «c1T, c2B, c3Q, c4N »

### 1.1.2.5. Quinqualitére :

Cinq consonnes :

Nom	Racine	Catégorie
Meednus	MeDNS	Quinqualitére « c1M, c2ε, c3D, c4N, c5 S »
Ckentura	CKNTR	Quinqualitére « c1 C, c2K, c3 N, c4 T, c5 R »
Qrenfel	QRNFL	Quinqualitére « c1Q, c2R, c3N, c4F, c5 L »

## 1.2. Le schème nominal :

- **Définition :**

Le schème est la partie du mot complémentaire à la racine,

**J.CANTINEAU** « un signe linguistique qui comporte comme tel un signifié et un signifiant. Le signifiant étant la forme même du schème est le signifié le sens général ou la valeur grammaticale commun à chacun des mots rangés sous ces schème<sup>1</sup> »

- **Le nom simple :**

NOM=Racine lexical +Schème nominal + Marque obligatoire

➤ Le schème nominaux des nomes simple : Dans le tableau suivant et partir de corpus nous avons représenté les schèmes des nomes des plantes médicinale.

<b>Le nom</b>	<b>Le schème</b>
Azebuj	Ac1, Ec2, Uc3
Ikirrc	Ic1, ic2
Cilmum	Ic1, Uc2
Abquq	Ac1, Uc2

### 1.2.2. Les modalités obligatoires :

Le nom berbère est constitué des modalités qui sont (le genre, le nombre, l'état)

« les marque obligatoire constituent trois oppositions binaires qui n'ont pas toutes le même statut syntaxique. Le genre et le nombre sont des modalités du nom, Le genre fait bien l'objet d'un choix autonome et n'est pas inhérent au lexème, cela est dû à la polyvalence sémantique de l'opposition masculin/féminin qui recouvre des distinctions diverses « male » / « femelle » (pour les êtres sexués) « grand » / « normal », « normal » / « petit », « collectif /générique /individuel ». La marque d'état (état libre-état d'annexion). Quant à elle est déterminée par la fonction syntaxique du nominal »<sup>2</sup>

<sup>1</sup> CANTINEAU.J : « Racine et schème », mélange offerts à William MARCAIS, Paris .ED.GP .Maisonneuve et

<sup>2</sup> CHAKER.S, *Texte en linguistique berbère* .Ed, CNRS, Paris ,1984.P .125

### 1.2.2.1. Le genre :

*Le genre, est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixes, désinences casuelles). Un seul de ces critères étant suffisant, on définit deux classes, les masculins et les féminins<sup>1</sup>*

Il existe deux genres dans la langue berbère, « le masculin » et « le féminin ».

#### ➤ **Le nom masculin :**

Le nom berbère masculin commence le plus souvent par une de trois voyelles qui constituent le système vocalique de berbère, par les voyelles {a} {u} {i}.

Dans ce tableau, nous montrons quelque exemple :

<b>A</b>	<b>I</b>	<b>U</b>
Ajayiy	imerynis	Uzzu
Abunqar	Imliles	Ulmu
Azumbi	Idmim	Ufeni
Ammezir	Illili	
Abqquq	Ikirrec	
Aderyis	Ibawen	
Amagrarman	Ileggi	
Abesbas	Ihebuben	
Abqquq	Inijel	
Afeqqus n leħmir	Isisnu	

<sup>1</sup> DUBOIS. , *Dictionnaires de linguistique et des sciences de langage*, Ed LAROUSSE, 1994, pp .217

Azegduf		
Affar		
Acnaf		
Amzuy n yilef		
Akbal		
Awermi		

✓ Les noms masculins qui commencent par une consonne :

Ex :

lluz            →    « L »

Cciḥ            →    « C »

Felgu           →    « F »

Rremman      →    « R »

L3ujaz         →    « L »

Naɛnaɛ        →    « N »

Bibras         →    « B »

### ➤ Le nom féminin :

Le nom féminin en berbère, en général obtenu sur la base du masculin, qui commencent par la marque morphème discontinu (t.....t).

Ex :

Tarenest	}	{t.....t}
Tayeddiwt	}	

Tazgart  
Tidegt  
Ticert

} {t.....t} Tidegt

### Remarque :

Dans notre corpus il existe des nomes féminin commence par « t » et se termine par « a » :

### Ex :

Tawerwera  
Tissula  
Taktunya  
Tazuđla

} {t.....a}

Il y'a aussi des nomes féminin qui n'ont pas une base masculin :

### Ex :

Tidegt  
Tejrarhiyin

Il existe aussi des nomes féminins qui n'ont pas de marque féminine :

### Ex :

Clada  
lhelba  
Ččina

### • L'opposition de genre :

L'opposition Hyponymie /Hypéronyme :

**Ex :**

Azemmur       $\Rightarrow$       Tazemmurt

Ufenni       $\Rightarrow$       Tufennit

L'opposition de taille diminutif /augmentatif :

**Ex :**

Remman       $\Rightarrow$       Taremmant

Ččina       $\Rightarrow$       Taččinatt

## 1.2.2.2. Le nombre :

**Selon K .NAIT ZERRAD :** « le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriels, le pluriel externe (ajout d'un suffixe), le pluriel interne (alternance interne) et le pluriel mixte (suffixe plus alternance interne).il y a des modifications de la voyelle initiale pour trois types de pluriel ».<sup>1</sup>

**Selon M.IMARAZEN :** « le nombre oppose le singulier et le pluriel qui formé Principalement sur la base de premier auquel on fait subir certaines modification qui peuvent toucher la voyelle initiale, la partie médiane et ou finale ».<sup>2</sup>

- **La voyelle initiale :**

Changement de la voyelle initiale : singulier(a) pluriel(i) :

**Ex :**

Nous l'expliquerons dans ce tableau suivant :

---

<sup>1</sup> NAIT ZERRAD Kamel, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle) tom1, morphologie*, Ed, ENAG, Alger1995 .P45

<sup>2</sup> IMARAZENE.M. *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, Ed .HCA, Alger ,2007

<b>Genre</b>	<i>Singulier</i>	<b>Pluriel</b>
	<i>/a //</i>	<i>i /</i>
<b>Masculin</b>	Aħebub	iħbuben
	Aarmus	Ikerrmyas
	Azebbuj	Izebujen
	Ajayiğ	ijayiğen
<b>Féminin</b>	Tasemmunt	Tisemmumin
	Tareylet	Tireylin

### Les types de pluriel :

Généralement on peut construire les noms pluriels sur la base du singulier par la modification cela en distingue trois types de pluriel :

- **Le pluriel interne :**

Obtenu sur la base d'alternance vocalique :

**Ex :**

<b>Singulier</b>	<b>Pluriel</b>	<b>Modifications</b>
Aqerqquc	Iqerqqac	<p>Changement de la voyelle initiale « a » → « i ».</p> <p>Alternance vocalique intraradical « u » → « a ».</p>

Azegɗuf	Izegɗaf	<p>Changement de la voyelle initiale « a »→ « i ».</p> <p>Alternance vocalique intraradical « u »→ « a ».</p>
---------	---------	---

▪ **Pluriel externe (suffixation) :**

Danse se pluriel en ajoutant un suffixe au nom, et changement de la voyelle initial.

Ce tableau présente les différentes formes :

Genre	Singulier	Pluriel	Changements
<b>Masculin</b>	Akkbal	Ikkebalen	<p>Changement de la voyelle initial « a »→ « i »</p> <p>Suffixation « en »</p>
	Aderyis	Ideryisen	<p>Changement de la voyelle initial « a »→ « i »</p> <p>Suffixation « en »</p>
<b>Féminin</b>	Tazgart	Tizggarin	<p>Alternance vocalique « ta »→ « ti »</p> <p>Suffixation « in »</p>
	Tabarwaqt	Tibarwaqin	<p>Alternance vocalique</p>

			« ta »→ « ti » Suffixation « in »
	Tayeddiwt	Tiyeddiwin	Alternance vocalique « ta »→ « ti » Suffixation « in »

▪ **Pluriel mixte :**

Ce type de pluriel, est réalisé par l'ajoutant d'un suffixe et d'une alternance vocalique.

**Ex :**

Masculin		Féminine	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Axarrub	Ixarrban Alternance vocalique « a »→ « i » Suffixation « an »	Tajrarhit	Tijrarhiyin Alternance vocalique « a »→ « i » Suffixation « in »

### 1.2.2.3 L'état :

**Selon M.IMARAZENE :** « C'est l'une des modalités obligatoires du nom en berbère, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leur morphologie : l'état libre et l'état d'annexion ».<sup>1</sup>

<sup>1</sup> IMARAZENE.M. *Manuel de syntaxe berbère, morphologie* .Ed .HCA .Alger, 2007 .P27

*L'état est considéré comme un élément essentiel du nom .ce dernier comporte deux types :*

*L'état libre et l'état d'annexion qui se différencient dans leurs formes.*

▪ **L'état libre :**

*« On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme*

*qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme »<sup>1</sup>*

▪ **L'état d'annexion :**

*« Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle ». <sup>2</sup>*

*« L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de W ou Y ou maintien ou chute de la voyelle initiale »<sup>3</sup>*

**a- Alternance de la voyelle initiale : « a » → « u »**

Ex :

Etat libre	Etat d'annexion	Changement
Amezzir	Umezzir	A → U
Azebuj	Uzebuj	
Abunqqar	Ubunqqar	
Aḥeccad	Uḥccad	

<sup>1</sup> Ibid. P.28

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> NAIT ZERRAD KAMAL, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle)*, Morphologie, ENAG ?alger1995, p62

**b- Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle « w » et « y » :**

Etat libre	Etat d'annexion	Changement
Inijel	Yinijel	Préfixation {i} → {y}
Iferzizwi	Yifarzizwi	Préfixation {i} → {y}
Affar	Waffar	Préfixation {a} → {w}
Uzzu	Wuzzu	Préfixation {u} → {w}

**c- La chute totale ou partielle de la voyelle initiale :**

Etat libre	Etat d'annexion	La chute
Tifiḍas	Tifiḍas	Total
Teremmant	Tremmant	Total
Taktunya	Tektunya	Partielle
Tijrarhiyin	Tejrarhiyin	Partielle

Dans cette analyse, nous avons constaté qu'il ya des nomes qui ne change pas lors de passage de l'état libre à l'état d'annexion, cela c'est " le syncrétisme ".

**Ex :**

Taga            →            Taga

Cciḥ            →            Cciḥ

Tazuḍla      →      Tazuḍla

Ticert      →      Ticert

## 1.3. La morphologie des systèmes :

### 1.3.1. La composition :

Suppos l'union de deux unités lexicales pour former une nouvelle, donc la formation d'un mot à partir de deux autres mots.

*« La composition à créer une nouvelle unité lexical par combinaison de deux lexèmes ou plus ».*<sup>1</sup>

*« La composition est une opération de construction, dont la caractéristique est d'assembler deux mots (ou plus) pour en faire un troisième, selon certains modèles (...) on peut composer un mot avec un verbe et un nom, (...) Avec deux noms, (...) avec deux noms reliés par une préposition(...) ».*<sup>2</sup>

**Selon CHAKER. S** *« Phénomène très marginale en berbère, ne concerne que la formation du lexique »*<sup>3</sup>.

### 1.3.2. Les types de composition :

Il existe en berbère deux types de composition :

#### ✓ La composition proprement dit (par juxtaposition) :

La composition de deux lexies pour former unités lexicales.

**Ex :**

Nom+Nom

---

<sup>1</sup> BERKAL.A.A, *Lexique de la linguistique Français- Anglais- Berbère*, Ed, L'Harmattan. Paris, 2007.P.47.

<sup>2</sup> LEHMANN A, Et MARTINE B.F. *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, Edition NATHAN, 2002.P.110.

Iferzizwi : ifer+ Tizi

Verbe+Nom

Amagraman : mager+ aman

### ✓ **La composition synaptique :**

Il s'agit de la combinaison de deux mots séparé par la préposition « **n** »,est en garde les liens syntaxique entre eux .

*« Comme les composes proprement dits, ils combinent des unités mais les termes conjointssont toujours séparaes par une particule, une liste (nom exhaustif des domaines d'utilisation permettra d'évaluer leur importance en berbère ».<sup>1</sup>*

### **Ex :**

lḥcic **n** lemalaykat

Timcet **n** temyart

Taɖut **n** wulli

Afeqqus **n** leḥmir

Ajeḡḡig **n** lkarmus

Agartil **n** leqaɖi

Tixlulin **n** nnebi

### **Remarque :**

Dans notre corpus nous avons trouvé des composés synaptiques, qui ne sont pas séparé par une préposition.

### **Ex :**

Ḥeb lmluk

---

<sup>1</sup> HADDADOU.M.A, op.cit., p260

Cuf mejjir

Ceğret maryem

## 1.3.2. La dérivation:

C'est l'un des façons de formation de mot à partir d'une base et d'affixation, il suffit de prendre un mot de base et d'ajoutant un suffixe ou un préfixe, au les deux.

*« La dérivation est considérée comme une procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots ».*<sup>1</sup>

*« Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigne, de façon général le processus de formation des unités lexical, Dans un emploi restreint et plus courant le terme de dérivation s'appose à composition (formation de mots composé) le recours à la dérivation étant variable selon les langues ».*<sup>2</sup>

*« Un dérivé peut être défini comme un système dérivationnel sur un verbe (simple ou déjà dérivé), dit base de dérivation ».*<sup>3</sup>

En berbère il existe de type de la dérivation :

### 1.3.2.1. Dérivation d'orientation (grammaticale) :

*« Ce type de dérivation est plus productif dans la langue berbère, cette dérivation peut se faire à partir d'un verbe au à partir d'un nom ».*<sup>4</sup>

*« La dérivation d'orientation ou grammatical, qui relève d'un inventaire fermé mais très vivants (les affixes, en nombre très réduire, sont réutilisable avec n'importe quelle base y compris les bases empruntés ».*<sup>5</sup>

**Ex :**

Irezig → Timarzuga

---

<sup>1</sup> HADDADOU.M.A, *Structure lexicale et signification en berbère (kabyle) La thèse de 3eme cycle de linguistique*, Aix en Provence, 1985.

<sup>2</sup> J.DUBOIS, *Dictionnaire de linguistique*

<sup>3</sup> CHAKER.S, *Dérivé de manière en berbère (kabyle)*, Ed, G.L.E.C.S, 1972, 1973, PP ,1.

<sup>4</sup> CHAKER.S, *Manuel de linguistique berbère*, T1, 1991, pp, 135.

<sup>5</sup> HADADOU.M.A, *le guide de la culture berbère*, Ed, Méditerrané, Paris, P24

Ismum → Tasemumt

## 1.3.2.2. Dérivation de manière :

« La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire Ouvert (affixes nombreux mais non disponible pour de nouvelle formation) ». <sup>1</sup>

Nous avons de type de dérivation de la manière :

### ➤ La dérivation par redoublement de la racine :

**Ex :**

Awarwari → racine(WR)

Abesbas → racine(BS)

### ➤ La dérivation par redoublement consonantique :

**Ex :**

Abelluḍ → racine ( bLḍ) redoublement de la consone « L ».

Aḥeccad → racine (ḥCd) redoublement de la consone « C ».

Uzzu → racine(Z) redoublement de la consone « Z ».

Tasemmumt → racine (sM) redoublement de la consone « M »

## 1.3.3. L'emprunt

### 1.3.3.1. Définition :

Est un phénomène linguistique important dans tous contacts de la langue

« L'emprunt est un phénomène linguistique lié à l'histoire de la formation d'une langue »<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>HADADOU.M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed, Méditerrané, Paris, 2000, p241

<sup>2</sup> ASSELAH-RAHAL, Safia, (2004), *plurilinguisme et migration*, Edition, L'Harmattan, p104.

« Il y'a emprunt linguistique quand un parler **A** utilisé et finit par interpréter un trait ou une unité linguistique qui existait prudemment dans un parler **B** et que **A** ne possédait pas l'unité ou le trait emprunté. L'intégration du mot emprunté à la langue empruntée se fait de manière très diverses ».<sup>1</sup>

« Depuis le début des temps historique, le berbère est de façon quasi permanente est en contact avec des langues véhiculaires comme le punique, l'arabe, et le français ». <sup>2</sup>

### 1.3.3.2. Les origines des emprunts :

#### ➤ L'emprunt arabe :

« L'emprunte lexical arabe a eu des effets profonds sur la plupart des parlers berbère altération de phonème berbère et introduction d'articulation nouvelles dans un système /H/et/É/, etc. Introduction des schèmes morphologique étrangers, introduction de modalités étrangères liées aux signifiante empruntés »<sup>3</sup>

#### Ex :

Sebara	→	الصبار
Zanjabil	→	الزنجبيل
zaɛttar	→	الزعتر
Ḥeb lmluk	→	حب الملوك
lluz	→	اللوز
Naɛnaɛ	→	النعناع

#### ➤ L'emprunt latin :

Les emprunts au latin ne sont pas nombreux, Nous citerons quelque exemples de notre corpus.

<sup>1</sup> DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* "Larousse", Paris, 1994, P ,480.

<sup>2</sup> CHAKER.S, *Manuel de linguistique berbère TI (Syntaxe et diachronie)*, Ed, Bouchène, Alger, P.216

<sup>3</sup> HADDADOU.M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed, paris-méditerranée, 2000, Ina-yas, Alger .p.253

**Ex :**

<b>Kabyle</b>	<b>Latin</b>
Lebşel	Azalim
Ulmu	Ulmus
Ibawen	Fève
Ikerrec	Qerus
Azebuj	Acerbus

➤ **L'emprunt français :**

En ce qui concerne la langue française, nous avons recensé l'exemple suivant.

**Ex :**

Akalitus → Eucalyptus

### **Conclusion :**

Nous avons consacré ce chapitre à l'analyse morphologique des noms des plantes médicinales, où on a mis l'accent sur la racine, le schème, composition et la dérivation, enfin on a mis la lumière sur la morphologie des emprunts.

**Chapitre II**  
**Analyse**  
**Sémantique**

## Introduction

Dans ce deuxième chapitre, nous allons faire une analyse sémantique des noms des plantes médicinales dont on base sur le sens de l'unité.

### I. La sémantique

La sémantique est une branche de la linguistique qui étudie les différents sens du langage comme elle étudie les signes, les variables des expressions ou des symboles.

La sémantique associe au a signifie au sensé a l'interprétation des mots constantes les prédicats et les règles.

*« La sémantique est traditionnellement définie depuis « Bréal » comme « la science ou la théorie de la signification, il sera toujours prudent d'ajouter : des signification linguistique seulement <sup>1</sup> »*

*« On appelle champ sémantique l'aire couverte, dans le domaine de la signification, par un mot ou par un groupe de mots de la langue »<sup>2</sup>*

#### 1. Le sens :

Le sens est très vaste pour que on peut l'utilisé dans plusieurs théories linguistique sans besoin de revenir à des définitions spécifique.

#### 2. Relation d'équivalence et d'opposition :

##### 2.1. Homonymie :

L'homonymie est l'opposé de la synonymie ; c'est lorsque la signification n'ont rien commun, se prononcent ou s'écrivent de la même façon mais possèdent de sens différent.

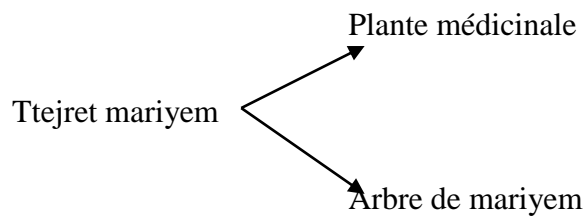
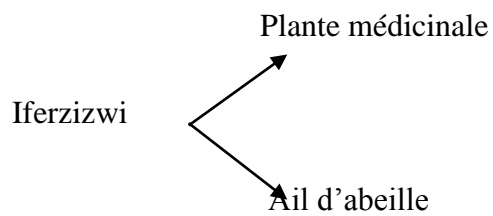
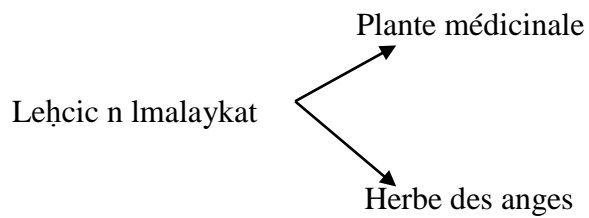
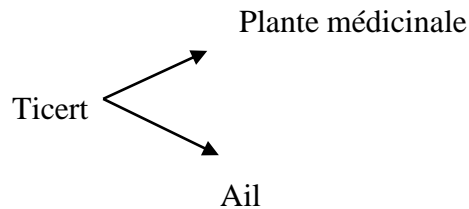
Selon le dictionnaire de la linguistique homonymie : *« l'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n'ont pas, par ailleurs, le même sens »<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> MOUNIN George, *la sémantique*, Edition SEGHRIS, Paris1972, 1975.p.9

<sup>2</sup> DUBOIS.J et al, *dictionnaire de la linguistique*, Ed, Larousse, paris, 1989, pp, 431.

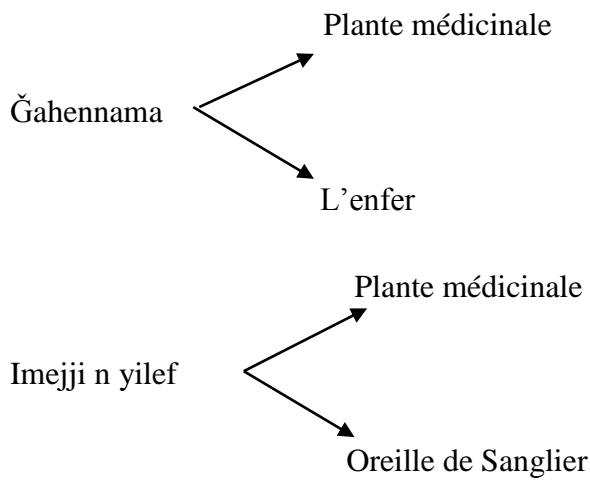
« Les homonymes sont des signes distinctes en ceci que leur forme est identique et que leurs significés diffèrent. Les homophones ont même prononciation (identité du signifiant oral) »<sup>2</sup>

**Exemples :**



<sup>1</sup> DUBOIS.J, idem, pp,

<sup>2</sup> LEHMAN A et MARTIN-BERTHET.F, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed : NATHAN2000, p49

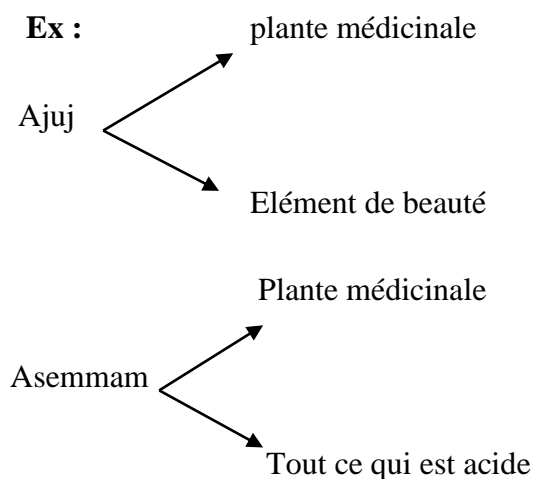


## 1.2. La polysémie :

Est la caractéristique d'un mot ou d'une expression qui a plusieurs sens ou signification différents. « *On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens* »<sup>1</sup>

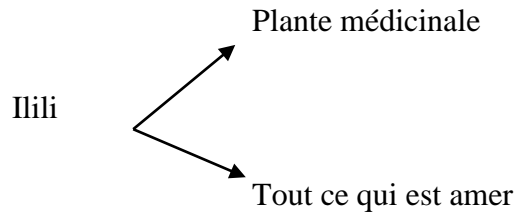
La polysémie définie comme la possibilité du sens a un même signifiant.

La polysémie indique : « *qu'un signifiant présente plusieurs signifées reliés entre eux de certaines manière* »<sup>2</sup>



<sup>1</sup> DUBOIS.J et al, dictionnaire de linguistique, Ed Larousse, paris, 1989

<sup>2</sup> GERMAN.C ET LE BIANC.R, *introduction a la linguistique générale T2*, fd1982, pp34



### 1.3. La synonymie :

C'est des mots ou des expressions qui ont un sens commun.

Les synonymies ont un même signifié et des signifiants différents ; dans un sens large elle désigne des mots de forme différente qui ont le même sens.

*La synonymie peut avoir deux acceptations différentes : ou bien deux termes sont dits synonymes quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé ( pour un mot donné , la liste des synonymes est alors importante ) ; ou bien deux termes sont dit synonymes (synonymie absolue) quand ils sont interchangeables dans tous les contextes , et alors il n'y a pratiquement plus de véritable synonymie sinon entre deux langues fonctionnelles (par exemple en français, en zoologie , la nomenclature scientifique et la nomenclature populaire offrent de nombreux exemples de synonymie absolue) <sup>1</sup>*

*« Est la relation d'équivalence sémantique deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère, les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents. »<sup>2</sup>*

#### Exemple :

Ihbuben	→	Iniyman
Tigarslin	→	Tiryla
Amzzuy n ilef	→	Imjji n ilef
Rrihan	→	Cilmun
Tifiḍas	→	Lḥelba
Ajihbuḍ	→	ḥrir igran

<sup>1</sup>D UBOIS.J et al, dictionnaire de linguistique, Ed Larousse, Paris, 1989

<sup>2</sup> GERMAN.C et le BLANC.R à la linguistique générale la sémantique ? Montréal(Québec) Canada ,198.p.46

Sselq	→	Tibidest
Leħcic n lmalaykat	→	Garninuc
Ajayiy	→	Lħarmel
Azumbil	→	Azumbi
Agartil n lqađi	→	Tiseraw
Ticert	→	tiskert

### 3. Le changement du sens :

Le changement de la sémantique se définit : comme les unités lexicales, c'est à dire les différentes formes de passage sémantique d'une acception à l'autre

Le changement du sens propre du mot, au sens figuré par divers mécanismes donne lieu à plusieurs types de figures comme la métonymie et la métaphore.

#### 3.1. La métonymie :

« Est un simple transfert de dénomination ; le mot est réservé toutefois pour désigné le phénomène linguistique par lequel une notion est désigné par un terme autre que celui qu'il faudrait ».

*La métonymie contrairement à la métaphore, la métonymie joue sur la relation référentielle. Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contigüité entre ces objets <sup>1</sup>*

La métonymie regroupe une grande classe de relation que nous allons présenter :

- Dénonciation de la plante par son gout :

**Ex :**

<sup>1</sup> Alice Lehmann el AL, *introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed : Nathan / HER, 2000, p.82

Illi	}	plantes ou gout amer
Marruyat		
Timarzuga		

Asemmam	}	plantes ou gout acide
Tasemmunt		
Llim		

Ziɣlmum	}	Plante ou gout sucré
Tazudla		

- Dénonciation de la plante par les lieux ou elle pousse :

**Ex :**

Amageraman	}	Ces plantes poussent où il y a des rivières.
Amemma		

- Dénonciation d'un caractère humain par une plante

**Ex :**

"tayeddiwet" on dit : yeyli am uyeddu → signification de la fatigue.

"Amezzir" on dit : axxam-is ur as-yrzmir leğama3 yettef-as amezzir → ce proverbe on le dit de celui qui laisse ces travaux ,et qui fait les travaux des autres .

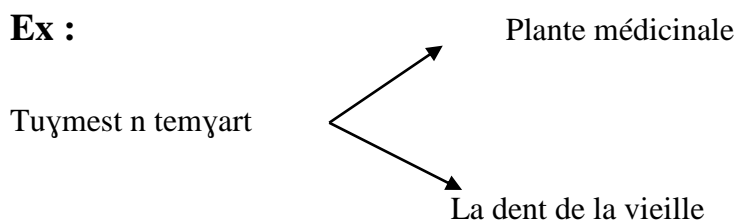
### 3.2. La métaphore :

Est un trope par ressemblance qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite.

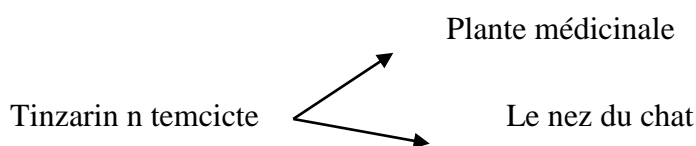
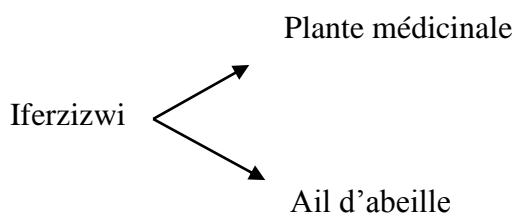
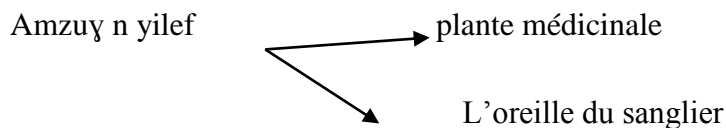
Salem HADDADOU la métaphore « *elle consiste à donner à un mot un sens qui lui convient en vertu d'une comparaison sous-entendu* »<sup>1</sup>

« *La relation métaphorique opère, soit d'une acception concrète à une acception concrète. Soit d'une acception concrète à une exception abstraite* »<sup>2</sup>

**Ex :**

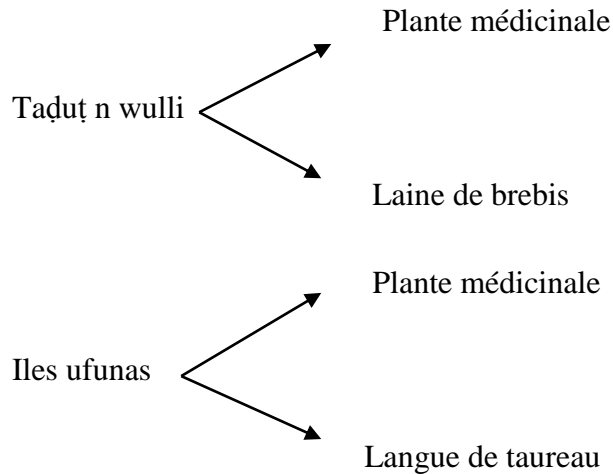


Car la forme de la plante à des vides ente elle et ces vides rassemblent aux dents d'une vieille qui ne possèdent que quelques unes.



<sup>1</sup> HADADOU MA, *structure lexical et signification berbère kabyle ; Thèse de 3eme cycle de linguistique*, Ed : Alix province 1985, P202.

<sup>2</sup> LEHMANN.A.MARTINE. Berthe .F, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, NATHAN, Paris1988.p.80.



#### 4. La relation hiérarchique et d'inclusion (hyperonymie –hyponymie):

L'hyperonymie désigne la relation du genre à l'espèce et l'hyponymie la relation de l'espèce au genre.

Cette relation d'hyperonymie est une relation importante dans le champ de la sémantique des langues.

##### 4.1. L'hyperonymie :

On appelle l'hyperonymie le rapport d'inclusions du plus générale au plus spécifique.

Relation entre un terme général englobant des termes plus spécifique.

Cette relation d'hyperonymie est une relation importante dans le champ de la sémantique des langues.

##### 4.2. Hyponymie :

*« Autre nom donné à la relation d'inclusion \* vue comme orientée du plus spécifique au plus générale ». <sup>1</sup>*

*« Le mot "hyponymie" dénote la notion d'inclusion. Le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot ... »<sup>2</sup>*

<sup>1</sup> GEORGES.M, *dictionnaire de la linguistique*, Ed Quadrige puf , Paris, 2004,p166

<sup>2</sup>SADIQI.F, *grammaire de berbère*, Ed L'Harmattan, 5\_rue de l'école polyclinique 75005, Paris, 1997

« Le terme d'hyponymie désigne u rapport d'inclusion\* appliqué non a la référence, mais au signifie des unités lexicales concernées. »<sup>1</sup>

**EX :**

Azemmur → Hyperonyme



Azemmur n ulqim	}	Hyponymes
Azəbbuj		
Aserrağ		

Ađil → Hyperonyme



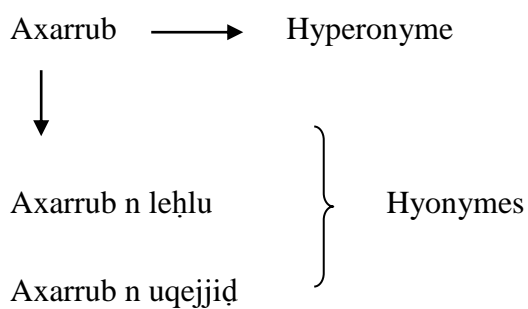
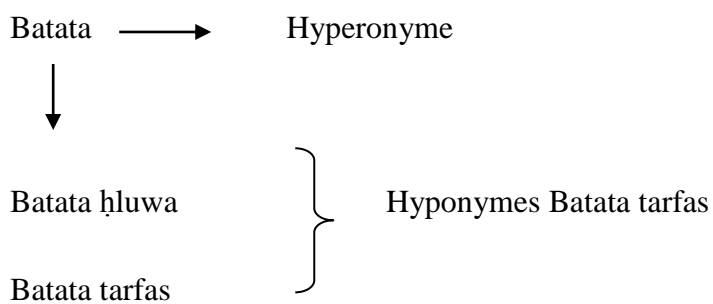
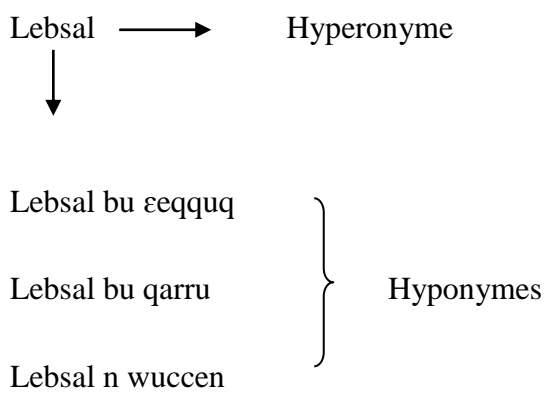
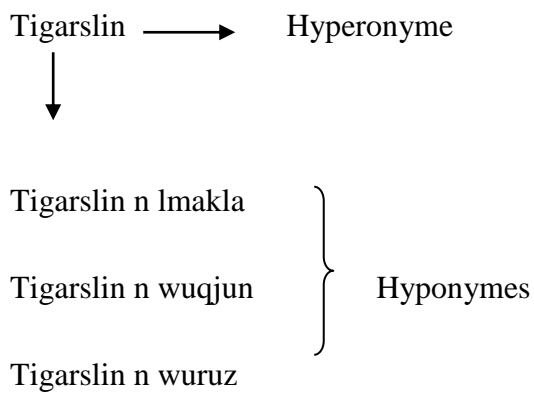
Ađil (abarkan/awray/azeggay)	}	Hyponymes
Ađil n wuccen		
Ađil n teytten		

Rremman → Hyperonyme



Remman leħlu	}	Hyponymes
Remman muzħlu		
Remman asemmam		

<sup>1</sup> DUBOIS.J et al, dictionnaire de linguistique, Ed Larousse, paris, 1989,pp,



## 5. Les plantes qui diffèrent dans les deux régions Tizirť et Tiritine

<b>Tizirť</b>	<b>Tiritine</b>
Abeqquq	Abeqqus leħmir
Ađil	aderyis
Ajayıy	Affar
Ajeđđig n lkarmus	Ajihbuđ
Ajuj	Aħeccad
Agartil n leqađi	Amagraman
Amemma	Amezzir
Asemmam	Aqerquc
Arawraw	Azegđuf
Acenaf	Azumbi
Azggar	Akbal
Azemmur	Asennan n uyyul
Barreztem	Barquq n teyyetřen
Batata	Camlal
Bibras	Celbeđ
Ĥend awren	Ckentura
Ĥlafa	Ĥeb lmluk
Iħbuben	Imliles

Ikerrec	imeryenis
Ileggi	Ixef n tezgi
Ġahennama	Ləujaz
Lebsel	Leḥbaq
leḥcic n lmalaykat	Lḥermal
Lfiġel	Lluz
Marresgis	Mejjir
Naenaē	Rrend
Qlilu	Sebbara
Qrunfel	Taktunya
Taga	Tayddiwt
Tamsawt	Tazudla
tuymest n temyart	Tiyersi
Tinzarin n temcicte	Taḍut n wulli
Timarzuga	Timcet n temyert
Zidlmum	Timejja
Zzaēter	Ttut
Zzeyder	Tixlulin n nnrbi

**Conclusion**

Dans ce deuxième chapitre dont on a fait l'analyse sémantique on conclut que la majorité des noms des plantes sont donnés par rapport à leurs caractéristiques fondamentales : la couleur, la forme, et le goût de la plante, la signification d'un caractère humain par une plante et par l'animal qui consomme la plante. Pour les relations sémantiques on constate une variation dans les deux régions au niveau de la relation hiérarchique et d'inclusion (hyperonyme/hyponymie et relation partie tout). En général d'équivalences et d'opposition (la synonymie, l'homonymie et la polysémie) en particulier.

# Conclusion générale

### **Conclusion :**

Ce mémoire avait pour ambition de connaître les différentes structures morphologiques et sémantiques des noms des plantes médicinales des deux régions : TIGZIRT est TIRMITINE.

Il a fallu un première temps définir l'analyse morphologique des noms ou on a mis l'accent sur les racine, le schème ainsi que la composition et la dérivation ,examinez la morphologie des emprunts il convenait alors de s'intéresser ensuite à l'analyse sémantique ou en conclu qu'il existe une variation dans les deux région ,ce qui confirme notre hypothèses qui dit que les noms des plantes médicinales dans les région tizirt, tirmatine présente des différences au niveau de la morphologie et la sémantique , cette enquête nous as permis de connaître les différentes pratique traditionnelle est les variation des noms des plantes utilisé par les deux région .

Assa aqlay di taddart n ait arrif i dyuskan di temnat tiritine assa d ljemæa 11 deg wagur n yunyu 2021 nusad ad nehder yef uzeṭṭa amek yettili di temnat agi d wamek i texedmen nused iwakken adnesteqsi atta yideny xalti Tassadit.

**A** Azul fellam a xalti

**B** Azul

**A** Meelic amdefkay kra yesteqsiyen yef ayen yeean leqdic n uzeṭṭa?

**B** Aslama maelic seqsid

**A** A massa akmidseqsiy matesneḍ akka cituḥ amek ixedmen azetṭa texedmeḍ deja illa wasemi tezdideḍ azetṭa agi?

**B** Xedmeyt zik xilla ixedma degs

**A** Tasneḍ amek itxedmen ikelli ?

**B** Amek ateswejdeḍ.

**A** Ihi amek ittili, dacuten akk dduzan izedettheḡin amek idtteḡin akk uqebel attebdum azṭṭa yag?

**B** Adeḡideḍ taḍut attesqardeceḍ attefsud.

**A** Taḍut agi attideḍ teḡadeṭtid aceḡal lechur uqbal ma attebdudeḍ?

**B** Akkeni ceḡrayen ney tlata.

**A** Ih

**B** Attefsud atteserdeḍ, attesqardeceḍ , attetlemeḍ attidkseḍ deg izdi-nni attetxedmeḍ cyel ttimqunin akka ttimqeranin cituḥ.

**A** Aduqmem lexyud?

**B** Adnuqem lexyud ih, atteḡideḍ mi tekfiḍ adawiḍ apres lqez-nni tlata telawin tewizi adeḡideḍ tayazilt, tijbadin, ifeggagen akked isegra,tayazilt,iyunam lexyud

b

-

*Résumé en Tamazight*  
*(Agzul s tmaziⵜ)*

### **Tazwart:**

Axeddim-nney yebna yef unadi n yimyan n usejji di snat n temnađin n leqbayel (TIGZIRT \_TIRMITIN) ; ilmend n usbeggen n wazal S3ant di tmetti taqbaylit , ayen i ay-yeđđan ad d-njmer amud n wawalen n yimyan iyef nexdem tasleđt n talya d tesleđt tasnemkayet iwakken ad d-nesnarni amawal n tmaziyt .

### **Talya n yismawen iđharfiyen :**

S tmuyeli , CHAKER.S isem di tamaziyet yebna yef timlilit n uzar d usalay d tmitar tigejdanin .

### **Asalay:**

D tira i ybennun yer tergalin n uzar id-yettaken taggayin n tayyunin (n wawal)

Awal→azar n umawal +timitar tigejdanin

IMEDYATEN:

Azar bu yiwet n tergalit: ilili→tawsit:amalay / amđan:asuf

Azar bu snat tergalin: llim→taxsit:amalay / amđan:asget

Azar bu krađ n tergalin; bibras→taxsit:amalay / amđan:asuf

Azar bu ukuz n tergalin: marruyat→tawsit:amalay / amđan;asuf

Azar bu xemmus n tergalin:barreztem→rawsit:amalay / amđan:asuf

### **TIMIYAR TIGEJANIN N YISEM:**

Di tmaziyt anaf sin wannawen n twsit : Amalay , Unti .

**Amalay** : ibeddu s yiwet gar tergalin-agi: a , i , u .

### **Md:**

A:abeqquq

I:ikiruc

U:uzzu

**Unti**:d isem iwumi rennun timtarn wunti yer tazwara d taggara n yisem (t.....t),win iwumi qqaren s tefrensist (le monème discontinue)

**Md**: Akalitus→takaliyist

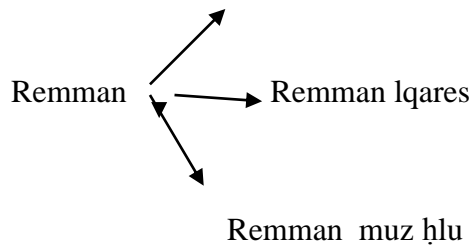
Uzzu→tuzzut

**Tanemgla:** ad d-naf amgired yettili-d gar umrqrn d umezyan ;

MD: ikirruc → tikkirruct

Tanmegla(amettewawi, amettawi):Dagi yettili-d umgired gar ujemmu (agraw) aked tayunrt.

MD: Remman lehlu



**AMdAN** :di tmaziyt ad naf sin wanawen n wesget :

**Asget azeyray:**d win id yettilin s tmarna n tehrayt , asenfel n tergalt tamezwarut , d tmerna n tehrayt .

MD: abeqquq → ibeqquqen

**Asget agersay:**d win id yrtilin s ubeddel n teyra.

MD: aderyis → ideryas

Asget azyray d ugensay d win id yettilin s ubeddel n teyri talemast d tmerna n tehrayt

MD: ibix → ibawen

**Addad:**di tmaziyt llan sin wanawen n waddad (addad ilelli d ,addad amaruz)

Yettuyal waddad ilelli yer waddad amaruz s:

**\_Abeddel n teyra tamezwarut :**

✓ A → u/wa/we

MD:

Azemmur → uzemmur

Ajuj → waju

✓ I → yi

MD:

Inijel → yinijel

✓ U→wu/we

**MD:**

ulmu→wulmu

uzzu→wezzu

**\_Ayelluy n teyra tamezwarut:**

**MD:**

Tifiḍas→tfiḍas

\_Nettaf-d kera n tsuraf anda addad yettyama akken ur yettbeddil ara

**MD:**

Iili

Llim

**Tasnalya n les synthème:**

- **Asuddem:**

Dasnulfu n wawal amaynut yettil-d s tmarna n uwsil ney s weyluy n targalin n uzar:

**Taggayin n useddem:**

- ✓ **Asuddem n umyag :**

Ismawen isuddimem s umata kkan-d seg umyag

**MD:**

Irzig→timarzuga

Ismum→asemmam

Izid→zidlmum

- ✓ **Asuddem n Talsa n tergalin:**

Yettili-d s wallus n tergalin n ufeggag

**MD:**

Qlilu

Abeqquq

Bibras

Amemma

✓ **Asuddem n uzwr n " Bu "**

**MD:**

Buneqqar

**Asuddes:**

Dasnylfn n wawalyettili-d s udukkrl n ssin wawalen s usented n wawalen agi ney s tenzeyt:

✓ Isem+isem :

**MD:**

iferzizwi→ifer+izizwi

✓ Amyag+isem:

**MD:**

Amagraman→mager+aman

✓ Isem+tanzaɣt+isem

**MD:**

Tuymest n temyart→tuymest+n+tamyart

✓ Arbib+amyag

**MD:**

Zidlmum→zid+lmum

**Arettal:**

D asemrs n wawal di tutlayt tanašlit (tamaziyt) ,azar is yekka-d si tutlayt tabarranit

**MD:**

Si tutlayt n ta3rabt →ma3ednus , ssebara, lfiḡel

Si tutlayt tafrensist→ akalitus , felgu

Si tutlayt tatelyanit→batata

**Aḡric wis sin :**

**Tazwart tasnemkayt n ukyawal n tuja :**

Aħric –agi anezrew deg-s tsnamka yettnafken iyemyan ama seg taly-s initen neydeg xacu iwumi ten-sexdamen

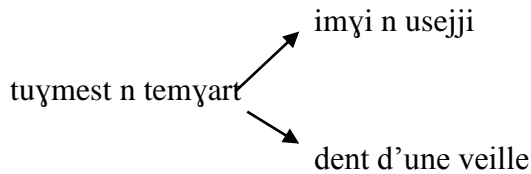
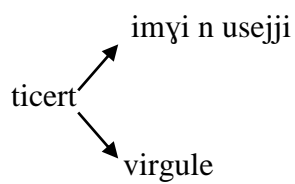
### **Tasnamka:**

D isem id yesnulfa umusnaw afrensi MICHEL. BREAL yessebggen-d ilugen ideg nettaf amawal maħsub tasnamka (d tusna n unamek)

### **Talulya:**

Sin wawalen ney ugar ttemcabin de talya , s3an anamek yemgarad

### **MD:**



### **Amettawi :**

Tuget n wawalen ttezzin deg yiwen n unamek amatu

### **MD:**

### **Amettwawi:**

D anamek amatu yes3an aħas n yinumak

### **MD:**

Azemmur

### **Aknaw:**

Dgraw n tayunin carkent yiwen yiwen n unamek yemgaraden deg talya

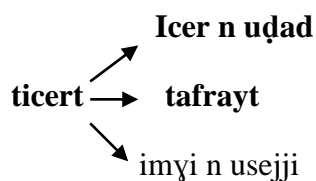
**MD:**

jihbuḍ → ḥrir igran → ajeḡḡig u3arqub

**Tagetnamka:**

D yiwen wawal yes3a atas n yinumak

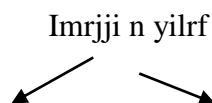
**MD:**



**Tslaḡt tasnamkayt:**

Imyan n usejji ḡur-sen sin n yinumak ; aḡrzwaru danamek n yimyi nni s timad –is , ma d wis ssin d anamek imsenfel

**MD:**



Yrs3a talya n umejji n yilef

Dimyi n usejji

**Abeddel n unamek:**

D asenfel n unamek s unamek

**Tumnayt:**

D tugena n uyanib ; anda id –nettak iwawal anamek i wawal s unamek n wawal nniḍen

**MD:**

Tinzarin n temcict

**Tungisemt:**

D isem i nettak i tyawsa yef leḡsab n wassay i ten-yurzen

**MD:**

Asemmam acku isemmum

# *Annexes*

## Tigzirt

<b>PLANTE</b>	<b>RACINE</b>	<b>NOM DE PLANT EN FRANCAIS</b>	<b>Usage médicinale</b>
Abeqquq	BQ	Gouet	La grippe, Migraine, l'anxiété
Abesbas	BS	Fenouille	Ballonnement, digestion difficile, nausées, maux d'estomac, soulage la colique des bébés, troubles digestifs fonctionnels et les inflammations des voies respiratoires
Acenaf	CNF	Ravenelle	Maux de tête.
Ajayiy	Jy	/	Pour maux de tête
Ajeğğig n lkarmus	Jğ +LKMS		Pour la taux
Ajuj	J	Noyer	Pour les maux de la tête. la chute des cheveux.
Agartil n lqadi	GRTL+LQD	/	/
Akalitus	KLTS	Eucalyptus	Traite les inflammations des voies respiratoire, les maux de gorge
Amemma	M	/	Pour l'arthrose
Asemmam	SM	Oseille	Timywit
Arawraw	WR	Sureau	Pour les maux de la tête.
Axarrub	XRБ	Caroubier	Douleurs de ventre, contre la constipation et la diarrhée
Azeggar	ZGR	Le jujubier sauvage	Pour les cheveux
Azemmur	ZMR	Olivier	La toux, les douleurs d'oreille
Barreztem	BRZTM	/	Pour les douleurs d'estomac
Baṭaṭa	BṬ	Pomme de terre	Pour les maux de la tête.

Bibras	BRS	Ail sauvage	Pour les maux de tête
Bunqqar	BNQR	Panicaut	/
Cciḥ	CH	L'armoise	Les maladies de foie, les vomissements, les douleurs abdominales.
Clāḍa	CLḌ	La laitue	L'amélioration de la vue L'épuration du sang, la constipation.
Ccina	CN	Orange	La grippe
Felgu	FLG	Menthe pouliot	Utilisé pour la toux, et les blessures
Ḥend aweren	ḤND+ WRN	/	Utilisé comme anti cernes
Ḥlafa	HLF	Helminthin , pécris	Traitement des rhumes est des blessures
Ifarizizwi	FR+ZW	Mélisse	Pour la migraine, les règles,
Ihbuben	HBN	Figue sèche	Mélange avec l'huile d'olive, contre la douleur stomatique
Ikiruc	KRC	/	
Illegi	LG	Cytise aubour	Les Blessures, plaies de brulures
Ilili	L	Laurier rose	Pour le diabète
Inijjel	NJL	Ronce	Sa tisane est utile pour le cycle mensuel, pour les cheveux, la pellicule, les blessures, les aphtes
Imjji n yilef	MJ+YLF	Inule conyze	Utilisé pour les blessures

Isisnu	SN	Arbousier	
Ġahennama	ĠHNM	/	
Lebşel	BŞL	Oignon	Il soulage les affections des voies respiratoires supérieures.
Lhelba	HLB	Fenugrec	Pour l'appétit, le chouque
Leħcic n lemalykat	LHC+LMLYKT	/	Pour l'estomac
Lfijel	LFJL	/	Les douleurs d'estomac
Llim	LM	Citronnier	Contres les toux, un bon stimulant de l'estomac, la grippe, les dents.
Marruyat	MRYT	Marrube blanc	Utilisé pour les vomissements.
Marrsegis	MRS GS	/	Les cicatrice
Naenaë	Nε	Menthe vert	Utilisé contre l'anorexie la douleur des règles et le stress
Qlilu	QL	Centaurée	Les maladies du foie et les douleurs du ventre, la jaunisse et les douleurs de cœur.
Qrenfel	QRNFL	Œillet du Portugal	Utilisé comme calmant de dent.
Rremman	RMN	Grenadier	Utilisé contre la diarrhée, les douleurs de ventre
Sselq	SLQ	Epinards	Pour l'anémie
Taga	G	Genévrier carde	Pour les reins, et les douleurs de forme
Taglult n ubarwaq	GL+BRWQ	/	Pour les douleurs de l'oreille
Tamsawt	MSW	/	/
Tanzarin n temciet	ZR	Souci des champs	Bon pour l'estomac
Tarnast			Bon pour l'estomac
Tassulla	SL	Sainfoin	Bon pour l'estomac
Tejra n maryem	ĠR+MR YM	Armoise arborescente	Elle guérit la tuberculose Les vertiges.
Ticert	CR	Ail	Chut de cheveux, calmant de dent, la tension
Tidekt	DK	Lentisque	Utilisé pour la diarrhée,
Timarzuga			Pour les blessures
Tuymast n temyart	γMS+Myr	Dents de vielle	Contre les douleurs de ventre et d'estomac
Uzzu	Z	/	Pour les sourcils
Ziqlmum	ZDLM	Myrthe	/
Zzaeter	ZεTR	Thyme	Traite le manque d'appétit, la toux, les troubles nerveux
Zzeyder	ZYDR	/	

**TIRMITINE**

<b>Plante</b>	<b>Racine</b>	<b>Nome de plante en français</b>	<b>Utilisation</b>
Abelluḍ	(B)/LD	Gland de chêne	La diarrhée, les maladies abdominales.
Abesbas	BS	Fenouil	Ballonnement, digestion difficile, nausées, maux d'estomac, soulage la colique des bébés, troubles digestifs fonctionnels et les inflammations des voies respiratoires
Abunqqar	BQR	Panicaut	
Aderyis	DRYS	Thapsia vésiculaire	
Afqus n lehmīr	FQS+LHMR	Aristolochie	
Aḥeccad	ḤCD	L'olivier sauvage	les aphtes
Ajihbuḍ	JḤBD	Coquelicot	Bonne pour la gorge, la grippe, et la sueur chez les enfants
Akbal	KBL	Mais	Pour les maladies des voies urinaires.
Akalitus	KLTS	Eucalyptus	Traite les inflammations des voies respiratoire, les maux de gorge
Akermus	KRMS	Cactus	Il traite la diarrhée
Amagraman	MGR+MN	L'aunée	Utilisé en cataplasme sur le dos ainsi qu'il arrête la circulation de sang de la blessure, chute des cheveux
Amzuy n yilef	MZY+YLF	Inule conyze	Utilisé pour les blessures
Amezzir	MZR	Le romarin	La grippe, l'asthme, la jaunisse, la douleur musculaire.
Aqarquc	QRC	Les figues non mur	Utilisé son suc pour tifiḍliwin
Affar	FR	Le chiendent	Infection urinaire, rhumatisme, jaunisse.
Asennan n uyyul	SN+YYL	Chardon marie	Pour l'eczéma et le rhumatisme.
Awermi	WRM	La rue	Pour le colon et les douleurs d'estomac, utilisé aussi pour les soins du visage.
Axarrub	XRB	Caroubier	Les vertiges, les verrues aussi la tension.

Azegduf	WDF	L'ortie	Utilisé contre la chute des cheveux les aphtes est le saignement du nez.
Azumbi	ZMB	Pinus	Utilisé le suc pour le colon
Barquq n teyten	BRQ+ȳT	Prunelier	Contre les troubles digestives, ceux de la vessie et des voies urinaires
Camlal	ML	Camomille	Pour les cheveux, et la diarrhée
Cciḥ	ÇḤ	L'armoise	Antidiabétique, vermifuge, tonifiant régulateur hormonal antiviral, fluidifiant sanguin, les maladies du tractus digestif, épilepsie
Ččina	ČN	Orange	La grippe
Celbed			
Ckentura			
Ccix lebqul	CX+ LBQL	Bourrache	La bourrache dans le cas de rhumatisme, la fièvre, la constipation le mal de gorge, chute de cheveu.
Ceğret meryem	CĞR+MRYM	Armoise arborescente	Elle guérit la tuberculose Les vertiges.
Felgu	FLG	Menthe pouliot	Bronchique un traitement des troubles hépatique et un remède contre la diarrhée, troubles hépatique lithiase, ictère, laryngite, anti-toux
Gerninuc	GRNC	Cresson	
Ḥab lmluk	ḤBLMLK	Cerisier	Traite les bronchites et la diarrhée
Ibawen	BWN	Fèves	La maladie tabuzeggayt
Imerynis	MRȳNS	Panais sauvage	
Imliles	MLS	Nerprun	Il traite la jaunisse
Idemim	DM	Aubépine	Contre certains troubles cardiaques, les cas d'angine, d'agonisse et de tension
Iles ufunas	LS+FNS	/	
Inijel	NJL	Ronce	la pellicule, les blessures
Jaeda	J&D	Germandrée	Les douleurs de ventre, les colique et facilite la digestion.
Lḥermel	ḤRML	Harmel	Arrêter la diarrhée purifier le sang et guérir

			les maladies des articulations (rhumatisme)
Lqares	QRS	Citronnier	la grippe, les dents.
Lluz	LZ	Amandier	Calment de la toux
leujaz	LeJZ	/	Les règles
leḥbaq	ḤBQ	Basilic	La grippe débouché le nez
Maædnus	MæDNS	Persil	Infection urinaire Infection rénal Maux de ventre.
Marnuyet	MRNYT	Le marrube	Les brulures d'estomac la tension, la fièvre la bronchite, les règles.
Mejjir	MJR	Mauve	Pour les aphtes, les boutons, l'oreillon est les furoncles.
Naænaæ	Næ	Menthe poivrée	Contre l'anorexie les douleurs des règles et le stress
Rriḥan	RḤN	Myrte	
Rreman	RMN	Grenadier	Utilisé contre la diarrhée, les douleurs de ventre
Rrend	RS	Laurie sauce	Remède contre la diarrhée, ainsi la toux
Ssbarra	SBR	Aloès	Un remède pour les soigner les cicatrices, les boutons, la galle, diabète
Taktunya	TKNY	Cognassier	Pour le foie et rein
Tawerawera	WR	Sureau	Pour les maux de la tête.
Tayeddiwt	γDW	Le cardon	Les douleurs d'estomac, le colon
Tazudla	ZDL	Roquette	Traite l'anémie
Tasemmumt	SM	Oseille	
Tarenast	TRNS	Poireau	Bon pour l'estomac
Tassula	TSL	Sainfoin	Bon pour l'estomac
Tazggart	ZGR	Le jujubier sauvage	Pour la peau
Taḍut n wuuli	ḌT+L	Mâche	Contre les maux de tête surtout chez les enfants
Timejja	MJ	Marjolaine	Bonne pour la toux, les angines et l'arthrite
Tiseraw	SRW	/	
Tifiḍas	FḌS	Fenugrec	Les douleurs d'estomac, du colon, pour l'état de choc, elle donne de l'appétit.

Tidegt	DG	Lentisque	Utilisé pour la diarrhée, l'acné
Tibidest	BDST	Epinard	Pour l'anémie
Tiyersi	YRS	/	timywit
Tigarslin	GRSL	Champignon	L'estomac
Ticert	CR	Ail	La tension, les dents
Tiyiyac	YC	Le silène	La grippe
Timarzuga	MRZG	Rissenlit	Timywit
Tibuqabin	BQ	Cyclamen	Pour les yeux et la mucosité oculaire, les maux de tête
Timcet n temyart	MC+MYR	/	
Tixllulin n nnebi	XLN+NB	Narcisse	Les maux de ventre, les coliques, les crises de reins
Ttut	T	Canneberges	
Tijrarhiyin	JRH	/	Pour soigner l'anémie
ylilu	YL	Centauree	Les maladies du foie
Ulmu	LM	Orme	
Ufeni	FN	Anagyre	Les cicatrices
Uzzu	Z	Genêt	Les sourcils
Zzaetar	ZεTR	Thyme	Grippe coqueluche, toux, Bronchite dyspepsie, flatulences asthénies, angoisse asthénies physiques saignements de nez

# Lexique

<b>Tamaziyet</b>	<b>Français</b>
Added ilelli	Etat libre
Addad amaruz	Etat d'annexion
Abeddel n unamek	Changement de sens
Agzul	Résumé
Allus	Répétition
Aħric	Partie
Amalay	Masculin
Amawal	Lexique
Amđan	Nombre
Amettawi	Hyponymie
Amettwawi	Hyperonymie
Ammud	Corpus
Amefti	Synthème
Amgarad	Différence
Amerđl	L'emprunt
Annamke	Sens
Annar	Terrain
Aram	Gout
Asalay	Schème
Asget	Pluriel
Asget agensay	Pluriel interne
Asget azeyaray	Pluriel externe
Aserkem	Classement
Assudem	Dérivation
Assudem n teyda	Dérivation d'orientation
Assudem n tyara	Dérivation de manière
Assudes	Composition
Aeday	Inclusion
Azgenayri	Semi-voyelle
Assudes n usented	Composition proprement dite
Iybula	Bibliographie

Iswi	Objectif
Isem aherfi	Nom simple
Ixef	Chapitre
Talulya	Homonymie
Timetti	Société
Tazwart	Introduction
Tamnaḡt	Région
Tagetnamka	Polysémie
Talya	Forme
Ticraḡ tigejdanin	Modalités obligatoire
Talyawit	Morphologie
Tamawt	Remarque
Tayunt	Unité
Tassnamkayt	Sémantique
Timlellit	Alternance
Tiyera	Voyelle
Tirgalin	Consonne
Tiyura	Critère
Tayiwant	Commune
Tawsit	Le genre
Taseddast	Syntaxe
Tazrawt	Etude
Turdiwin	Hypothèse
Tumnayt	Métaphore
Tulmisin	Caractères
Tarakalt	Géographie
Tasleḡt	Analyse
Tanmegla	Opposition
Tahrayt	Suffixation
Unti	Féminin
Uddimen	Dérivés
Uddisen	Composés

Inzan

**Inzan :**

Si tassaft i d-giy asyaṛ, mači d ddarya uyanim  
 Ur ttili d-tazert a k-ččen, ur ttili d-ilili a k-yunfen  
 Ma ur tezzid tessirt, inas ma d-yeyli wewren  
 Axir ad yeqqim d'asuki, wala a tyekrez yir ufellaḥ  
 Win yebyan lğğennet, issew qedṛan d ilili  
 A wer d-yeğğ yiger-ik asennan, ma yeğğ-a-t-id ad temegreḍ-t  
 Ur yettxalaf mejjir aḷar  
 Acu tefezeḍ aemmi ? d lazuq n yilindi  
 Yal yiwen yeqqar d-ibawen-iw l yettewwan  
 Tizemrin nesæa, maæna læmer uriwent  
 Qeḍṛan mi yezwar s-imi, tamment ma tegra-d iwumi ?  
 Tenna-y-as teselent l tgelzimt: a tagelzimt tqerḥed-iyi, a kem yidey  
 terra-y-as-d tgelzimt: a weltma afus s-gem?  
 Tfuḥ taga, ewwan ibawen  
 Ur ttamen ara s uzberbur, ama yegzaw ama yeqqur  
 Win yewwi wasif, ad yettfeḍ deg umagraman  
 Yenna-y-as uyyul, ğğ-i-yi kan ad tsersey icenfiren-iw af temẓin  
 Axxam-is ur s yezmir, lğamaæ yettfeḍ-as amezir  
 Izzenz amgud, yuy aḥriq – amgud (verger), aḥriq (boqueteau)  
 Ayyul ma yenṭi ar iger, mkul ass ad yesniger  
 Win yesæan irden, rettel-as awren  
 Tenna-y-as cçetwa l wexlenğ, semlil-i-tt, ney ad semliley  
 Ad yekker usalas seg umagraman  
 Affar ffer-it, ifilku zzez-it  
 Akken yecbec iyerzeg ilili  
 Ayen yelhan d'uzzal, ayen n dir d uffal  
 D agudu l yessenkaren imyi  
 Fres tazemmurt ad tuseqqi tarbut  
 Irden mi wwan, heggit imegran  
 Iruḥ ad ileqqem, yufa anebdu yehḍem

Lemmer takerza s wallen, win tufiḍ ad yesserwet

Lemmer tent-yessiḍin ufellah, ur tent-ikerrez-ara – ssiḍin=ḥseb

Lxir d uzzal, cceḥ d uffal

Mi tener teslent ad teg aggersa<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> “Proverbes berbères de Kabylie” / Sakina Aït Ahmed-Slimani / Edition L’Harmattan / 1996  
“Recueil de proverbes berbères” / Abdennour Abdesselam / ENAG Editions / 2010

# Images Des Plantes



Abesbas (fenouille)



Znjabil



Taydiwet



*Amezzir : Romarin*



*Ifarzizwi : Mélisse*



*Vésicatoire :*  
*Aderyes.*



*Awermi : Rue*



*Kalitus : Eucalyptus*



*Abelluđ : Glang*



*Azegduf : L'ortie*



*Adaryis : Thapsia vésiculaire*



*Felgu : Menthe pouliot*



*Inijjel : Ronce*



*Marnuyet : Marrube*



*Mliles : Nerprun*



*Mejjir : Mauve*



*Tifiḍas : Fenugrec*



*Tibidest : Oseille*



*Tiffaf : Chicorée*



*Taktuniya : cognassie*



*Qlilu : Cetaurée*



*Abquq : Gouet*



*Bibras : Ail sauvage*



*Illili : L'aurier rose*



*Amagraman : L'aunée*



*Asisnu : Arbousier*



*Idmim : Aubépine*



*Cilmun : Myrthe*



*Ccih : Armoise*



*L'amandier*

**Luz**



*Chiendent :*  
**Affar.**



*Romarin*  
**Amezzir**



*Inule :*  
**Amagraman.**



*Marrube blanc*  
**Merruyet**



*Chiendent :*  
**Affar.**



*Camomille*  
**Wamlal**



*Persil :*  
**Maednus.**



**Tajujeţ**



*Ortie*  
**Azegduf**



# *Table des matières*

## Table des matières

*Dédicaces*

*Remerciements*

<i>sommaire</i> .....	4
<b>Introduction générale</b> .....	6
<b>Problématique</b> .....	7
<b>Hypothèses</b> .....	7
<b>Choix et objectifs du thème</b> .....	7
<b>Methodologie du travail</b> .....	7
<b>Présentation du corpus</b> .....	8

### Chapitre I :Analyse morphologique

<b>Introduction</b> .....	<b>11</b>
<b>1. la morphologie</b> .....	<b>11</b>
<b>1.1. analyse morphologique des noms simples</b> .....	<b>11</b>
<b>1.1.1. la racine</b> .....	<b>11</b>
<i>1.1.1.1. le dégagement de la racine</i> .....	<i>11</i>
<b>1.1.2. les catégories</b> .....	<b>12</b>
<i>1.1.2.1. monolotère</i> .....	<i>12</i>
<i>1.1.2.2. bilitère</i> .....	<i>13</i>
<i>1.1.2.3. trilitère</i> .....	<i>14</i>
<i>1.1.2.4. quadrilatère</i> .....	<i>14</i>
<i>1.1.2.5. quinquilitère</i> .....	<i>15</i>
<b>1.2. le schéma nominal</b> .....	<b>16</b>
<b>1.2.2. les modalités obligatoires</b> .....	<b>16</b>
<i>1.2.2.1. le genre</i> .....	<i>17</i>
<i>1.2.2.2. le nombre</i> .....	<i>20</i>
<i>1.2.2.3. l'état</i> .....	<i>24</i>
<b>1.3. la morphologie des systèmes</b> .....	<b>26</b>
<b>1.3.1. La composition</b> .....	<b>26</b>
<i>1.3.1.1. les types de la composition</i> .....	<i>27</i>
<b>1.3.2. la dérivation</b> .....	<b>28</b>
<i>1.3.2.1. la dérivation d'orientation</i> .....	<i>28</i>
<i>1.3.2.2. la dérivation de manière</i> .....	<i>29</i>

<b>1.3.3. L'emprunt</b> .....	<b>30</b>
1.3.3.1. les origines des emprunts.....	30
<b>Conclusion</b> .....	<b>32</b>
<b>Chapitre II : Analyse sémantique</b>	
<b>Introduction</b> .....	<b>34</b>
<b>1. La sémantique</b> .....	<b>34</b>
1.1. le sens .....	34
1.2. la relation d'équivalence et d'opposition .....	34
1.2.1 . homonymie .....	34
1.2.2. la polysemie .....	36
1.2.3. la synonymie.....	37
<b>1.3. le changement du sens</b> .....	<b>38</b>
1.3.1. la méthonymie.....	38
1.3.2. la métaphore.....	40
<b>1.4. la relation hiérarchique et d'inclusion</b> .....	<b>41</b>
1.4.1. hyperonymie.....	41
1.4.2. hyponymie.....	41
<b>1.5. les plantes qui diffèrent dans les deux régions</b> .....	<b>44</b>
<b>Conclusion</b> .....	<b>46</b>
<b>Conclusion générale</b> .....	<b>48</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>51</b>
<b>Résumé en tamazight</b> .....	<b>58</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>66</b>
<b>Table des matières</b> .....	<b>81</b>

## **Présentation des informateurs :**

Tableau des caractéristiques des informateurs

### **Les informateurs de TIRMITINE (AIT ARIF) :**

Informateur	Ages	Profession	Situation linguistique	Région
A.Tassadite	54 ans	Femme au Foyer	Bilingue	(tiritine) Ait arif

### **Les informateurs de MAKOUDA(Izaichen) :**

Informateur	Ages	Profession	Situation linguistique	Région
DJ.Saliha	65 ans	Femme au foyer	Trilingue	Makouda (izaichen)

## **Présentation de terrain d'enquête :**

### **La commune de TIRMITINE :**

TIRMITINE est une commune de wilaya de Tizi-Ouzou Daïra Draa ben khedda appartenant à région de la grande Kabylie, située à 7 km au sud-ouest de la commune de Tizi-Ouzo.

### **La commun de MAKOUDA :**

MAKOUDA est située dans une région montagneuse, faisant partie de la chaîne de la Kabylie maritime composée d'une plaine étroite dans sa partie sud, et du versant sud de la chaîne maritime, Daïra makouda , wilaya Tizi-Ouzou.